

## Guittín 8: Hazorek

### Mishná 1

#### A.) Texto y estructura

הזורק גֵּט לְאִשְׁתּוֹ וְהִיא בְּתוֹךְ בֵּיתָהּ אוֹ בְּתוֹךְ הַחֲצֵרָה, הָרִי זֶה מְגֵרֶשֶׁת.  
זָרְקוּ לָהּ בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ אוֹ בְּתוֹךְ חֲצֵרוֹ, אִפְלוּ הוּא עִמָּה בַּמָּטָה, אֵינָה מְגֵרֶשֶׁת.  
לְתוֹךְ חֵיקָה אוֹ לְתוֹךְ קְלָתָהּ, הָרִי זֶה מְגֵרֶשֶׁת:

#### B.) Glosario

su regazo	חֵיקָה	su patio (de ella)	חֲצֵרָה	el que arroja	הַזּוֹרֵק
su canasto	קְלָתָהּ	cama	מָטָה	su casa (de ella)	בֵּיתָהּ

#### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 5.1,8

1 זה שנאמר בתורה "ונתן בידה" (דברים כד, א; דברים כד, ג)--אין עניין הכתוב, אלא שיגיע הגט לה: ואחד ידה, או חיקה, או חצרה, או שלוחה שעשת ידו כידה--הכול אחד הוא. ואחת חצרה הקנויה לה, או חצרה המושכרת לה או השאלה לה--הכול רשותה היא; ומשיגיע הגט לרשותה, נתגרשה. 8 זרק לה גיטה, והיא בתוך ביתו או בתוך חצרו--אינה מתגרשת עד שיגיע הגט לידה או לחיקה, או לכלי מן הכלים שלה שאין הבעל מקפיד על מקומו, כגון צלוחית או קפיפה קטנה וכיוצא בהן. וכן אם הגיע למיטה שלה שהיא יושבת עליה, והייתה גבוהה עשרה טפחים--הרי זו מגורשת: שהרי חלקה רשות לעצמה, ואין הבעל מקפיד על מקום כרעי המיטה.

### Mishná 2

#### A.) Texto y estructura

אָמַר לָהּ כְּנָסִי שְׁטֵר חוֹב זֶה אוֹ שְׂמָצָאתָנוּ מֵאַחֲזָרָיו, קוֹרְאָה וְהָרִי הוּא גֵּטָהּ, אֵינּוּ גֵּט, עַד שְׂיֵאמַר לָהּ הִיא גֵּטָהּ.  
נָתַן בְּיָדָהּ וְהִיא יֹשְׁנָה, גְּעוֹרָה, קוֹרְאָה וְהָרִי הוּא גֵּטָהּ, אֵינּוּ גֵּט, עַד שְׂיֵאמַר לָהּ הָרִי זֶה גֵּטָהּ.  
הֵיטָהּ עוֹמְדָת בְּרִשׁוֹת הָרַבִּים וְזָרְקוּ לָהּ, קָרוֹב לָהּ, מְגֵרֶשֶׁת.  
קָרוֹב לוֹ, אֵינָה מְגֵרֶשֶׁת.  
מְחַצֵּה עַל מְחַצֵּה, מְגֵרֶשֶׁת וְאֵינָה מְגֵרֶשֶׁת:

#### B.) Glosario

cerca	קָרוֹב	éste es tu get	הִיא גֵּטָהּ	toma	כְּנָסִי
medio al medio	מְחַצֵּה עַל מְחַצֵּה	duerme	יֹשְׁנָה	recibo de una deuda	שְׁטֵר חוֹב
		se despierta	גְּעוֹרָה	detrás de él	מֵאַחֲזָרָיו

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 1.9,11

ומניין שאינו נותנו לה אלא בתורת גירושין--שנאמר "ספר כריתות ונתן בידה" (דברים כד, א; דברים כד, ג), שייתן אותו בתורת ספר כריתות. אבל אם נתנו לה בתורת שהוא שטר חוב או מזוזה, או שנתנו בידה והיא ישנה וניעורה והרי הוא בידה--אינו גט; ואם אמר לה אחר כך, הרי הוא גיטיך--הרי זה גט. 11 המגרש צריך שיאמר לה כשייתן לה הגט, הרי זה גיטיך, או הוא גיטיך, וכיוצא בזה; ואם נתן בידה ולא אמר כלום, הרי זה פסול. במה דברים אמורים, בשלא היה מדבר עימה על עסקי גיטה; אבל אם היה מדבר עימה על עסקי גיטה, ונטל הגט, ונתן בידה, ולא אמר כלום--הרי זה גט כשר.

## Mishná 3

### A.) Texto y estructura

וְכֵן לְעֵינַי קְדוּשֵׁי. וְכֵן לְעֵינַי הַחֹב.  
אָמַר לוֹ בְּעַל חֹבּוֹ, זְרוּק לִי חֹבִי וְזָרְקוּ לוֹ, קְרוֹב לְמַלְוָה, זָכָה הַלְוָה.  
קְרוֹב לְלוֹוֶה, הַלְוָה חָיֵב.  
מַחְצָה עַל מַחְצָה, שְׁנֵיהֶם יִחְלְקוּ.  
הֵיטָה עוֹמְדָת עַל רֹאשׁ הַגָּג וְזָרְקוּ לָהּ, כִּיּוֹן שֶׁהִגִיעַ לְאוּוֹר הַגָּג, הֲרִי זֶה מְגֵרֶשֶׁת.  
הוּא מְלַמְעָלָה וְהִיא מְלַמְטָה וְזָרְקוּ לָהּ, כִּיּוֹן שֶׁיֵצֵא מִרְשׁוֹת הַגָּג, נִמְחָק אוֹ נִשְׂרָף, הֲרִי זֶה מְגֵרֶשֶׁת:

### B.) Glosario

aire del techo	אוּוֹר הַגָּג	deudor	לוֹוֶה	matrimonios	קְדוּשֵׁי
desde arriba	מְלַמְעָלָה	debe	חָיֵב	deuda	חֹב
desde abajo	מְלַמְטָה	dividirán	יִחְלְקוּ	deudor	בְּעַל חֹבּוֹ
se borra	נִמְחָק	el techo	רֹאשׁ הַגָּג	acreedor	מְלוֹוֶה

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Love umalve 16.1

היו עומדים ברשות הרבים, או ברשות שאינה של שניהם, וזרק לה קידושיה--קרוב לו, אינה מקודשת; קרוב לה, הרי זו מקודשת. מחצת למחצת, או שהיו ספק קרוב לה ספק קרוב לו, ואבדו קודם שיגיעו לידה--הרי זו מקודשת בספק. כיצד הוא קרוב לה, וקרוב לו: כל שהוא יכול לשמור אותן, והיא אינה יכולה--זה הוא קרוב לו; היא יכולה לשמור, והוא אינו יכול לשמור--זה הוא קרוב לה. שניהן יכולין לשמור אותן, או שניהן אינם יכולים לשמור אותן--זה הוא מחצת למחצת.

Mishné Torá, Hiljot Love umalve 16.1

החוב באחריות הלווה, עד שיפרענו ליד המלווה, או ליד שלוחו. אמר לו המלווה זרוק לי חובי והיפטר, וזרקו לו ואבד או נשרף קודם שיגיע ליד המלווה--פטר.

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 5.3-4

הייתה עומדת בראש הגג שלה, והוא מלמטה בחצרו, וזרקו לה למעלה--כיון שהגיע לאוויר מחיצות המעקה, או לפחות משלושה סמוך לגג--נתגרשה, ובלבד שיהא יורד לנוח. אבל אם נמחק או נשרף קודם שיגיע לה--אף על פי שנמחק אחר שהגיע לאוויר מחיצות או אחר שהגיע לפחות משלושה סמוך לגג, כגון שנשבה הרוח והעלתו ונמחק או נשרף--הואיל ואינו הולך לנוח, אינו גט ולא נתגרשה. 4 היה הגג שלו, והוא מלמעלה בו, והיא מלמטה בחצר שלה, וזרק לה גיטה--כיון שיצא הגט ממחיצות הגג והגיע למחיצות מקומה שהיא עומדת בו, נתגרשה.

## Mishná 4

### A.) Texto y estructura

**בית שמאי** אומר, פוטר אדם את אשתו בגט ישן.  
**ובית הלל** אוסרין.  
ואיזהו גט ישן? כל שנתיחד עמה אחר שקתבו לה:

### B.) Glosario

viejo	ישן	despide	פוטר
-------	-----	---------	------

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 3.5

מי שכתב גט לגרש את אשתו, ונמלך ולא גירשה, ונתייחד עימה אחר שכתבו לה--לא יגרשנה באותו הגט, פעם אחרת כשירצה לגרשה. ואם גירשה באותו הגט הישן, הרי זו מגורשת; ותינשא בו לכתחילה, שהרי נכתב לשמה, והרי נותן לה עתה בעדים כהלכתו. ולמה לא יגרש בו לכתחילה--גזירה, שמא יאמרו גיטה קודם לבנה.

## Mishná 5

### A.) Texto y estructura

כתב לשום מלכות אחרת [שאינה הגונה], לשום מלכות מדי, לשום מלכות יון, לבגין הבית, להרבן הבית, היה במזרח וכתב במערב, במערב וכתב במזרח-- תצא מזה ומזה וצריכה גט מזה ומזה.  
ואין לה לא כתבה ולא פרות ולא מזונות ולא בלאות--לא על זה ולא על זה. אם נטלה מזה ומזה, תחזיר.  
והולך ממזר מזה ומזה.  
ולא זה וזה מטמאין לה.  
ולא זה וזה זכאין לא במציאתה ולא במעשה ידיה ולא בהפרת נדריה.  
היתה בת ישראל, נפסלת מן הפהנה.  
בת לוי, מן המעשר.  
בת כהן, מן התרומה.  
ואין יורשיו של זה ויורשיו של זה יורשין כתבתה.  
ואם מתו, אחיו של זה ואחיו של זה חולצין ולא מיבמין.  
שנה שמו ושמה, שם עירו ושם עירה-- תצא מזה ומזה, וכל הדרכים האלו בה:

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 3.13-14

מי שהיו לו שני שמות, וכן אישה שיש לה שני שמות--כשמגרש כותב שמה ושמו שהן רגילין בו וידועין בו ביותר, ואומר איש פלוני וכל שם שיש לו גירש אישה פלונית וכל שם שיש לה; ואם כתב חניכתו וחניכתה, כשר. 14 כתב השם שאינם ידועין בו ביותר, וכתב כל שם שיש לו--הרי זה ספק גירושין. שינה שמו או שמה, ושם עירו או שם עירה--אף על פי שכתב וכל שם שיש לו, וכל שם שיש לה--אינו גט.

## Mishná 6

### A.) Texto y estructura

כָּל הָעֲרִיּוֹת שֶׁאָמְרוּ צְרוּתֵיהֶן מִתְרוֹת, הֲלָכוּ הַצָּרוֹת הָאֵלוּ וְנִשְׂאוּ וְנִמְצְאוּ אֵלָיו אֵילוּנִיּוֹת – תֵּצֵא מִזֶּה וּמִזֶּה וְכָל הַדְּרָכִים הָאֵלוּ בָּהֶן:

### B.) Glosario

infértil	אֵילוּנִיּוֹת	co-esposas	צְרוּתֵיהֶן	relaciones prohibidas	עֲרִיּוֹת
----------	---------------	------------	-------------	-----------------------	-----------

## Mishná 7

### A.) Texto y estructura

הַכּוֹנֵם אֶת יְבֻמָּתוֹ וְהִלְכָה צְרָתָהּ וְנִשְׂאתָ לְאַחֵר וְנִמְצְאתָ זֹאת שֶׁהִיא אֵילוּנִיּוֹת, תֵּצֵא מִזֶּה וּמִזֶּה וְכָל הַדְּרָכִים הָאֵלוּ בָּהֶן:

### B.) Glosario

con su cuñada	יְבֻמָּתוֹ	el que se casa	הַכּוֹנֵם
---------------	------------	----------------	-----------

## Mishná 8

### A.) Texto y estructura

כָּתַב סוֹפֵר גֵּט לְאִישׁ וְשׁוֹבֵר לְאִשָּׁה, וְטָעָה וְנָתַן גֵּט לְאִשָּׁה וְשׁוֹבֵר לְאִישׁ, וְנָתַנוּ זֶה לְזֶה, וְלֹאֲחֵר זְמַן הָרִי הֵגִט יוֹצֵא מִיַּד הָאִישׁ, וְשׁוֹבֵר מִיַּד הָאִשָּׁה – תֵּצֵא מִזֶּה וּמִזֶּה, וְכָל הַדְּרָכִים הָאֵלוּ בָּהֶן. **רַבִּי אֱלִיעֶזֶר** אוֹמֵר, אִם לֹאֲחֵר יָצָא, אִין זֶה גֵּט. אִם לְאַחֵר זְמַן יָצָא, הָרִי זֶה גֵּט. לֹא כָּל הַיָּמִינוּ מִן הָרֵאשׁוֹן לְאַבְדַּד זְכוּתוֹ שֶׁל שֵׁנִי.

כָּתַב לְגֵרֵשׁ אֶת אִשְׁתּוֹ וְנִמְלָךְ,

**בֵּית שְׁמַאי** אוֹמְרִים, פְּסָלָהּ מִן הַכֶּהֱנָה.

**וּבֵית הִלֵּל** אוֹמְרִים, אֵף עַל פִּי שִׁנְתָּנוּ לָהּ עַל תְּנָאִי וְלֹא נַעֲשֶׂה תְּנָאִי, לֹא פְּסָלָהּ מִן הַכֶּהֱנָה:

### B.) Glosario

del sacerdocio

כְּהֵנָה

decide (arrepentirse)

נִמְלָךְ

recibo

שׁוֹכֵר

la invalida

פְּסָלָה

cometió un error

טָעָה

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 10.11

כתב הסופר, וטעה ונתן גט לאיש ושובר לאישה, או שטעו הן ונטל הבעל הגט, ונטלה היא השובר, וכמדומה להן שנתגרשה, ולאחר זמן והרי הגט יוצא מתחת ידי האישה--אם לא נישאת--הרי זו אינה מגורשת, ונתגלה הדבר שעדיין לא נתגרשה, וייתן לה הגט בפנינו, ותהיה מגורשת משעת נתינתו. ואם נישאת, ואחר כך הוציא הבעל את הגט ואמר, עדיין לא נתגרשה, שהרי הגט בידי ולא הגיע לידה--אין שומעין לו לאוסרה על בעלה, אלא הרי זו בחזקת גרושה, ונפל הגט מידיה ומצאו זה, והרי בא לאוסרה על בעלה השני.

## Mishná 9

### A.) Texto y estructura

הַמְגֵרֵשׁ אֶת אִשְׁתּוֹ וְלָנָה עֵמוּ בְּפִנְדָּקִי--

**בית שמאי** אומרים, אינה צריכה הימנו גט שני.

**ובית הלל** אומרים, צריכה הימנו גט שני.

אימתי? בזמן שנתגרשה מן הנשואין.

ומודים בנתגרשה מן הארוסין שאינה צריכה הימנו גט שני, מפני שאין לבו גס בה.

בנסה בגט קרת, תצא מזה ומזה וכל הדרכים האלו בה:

### B.) Glosario

compromiso

ארוסין

de él

הימנו

duerme

לנה

get calvo

גט קרת

matrimonio

נשואין

posada

פנדקי

### C.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá, Hiljot Guerushín 10.18.

תייחד עימה בפני עדים--אם הייתה מגורשת מן הנשואין, חוששין לה שמא נבעלה, והן הן עדי ייחוד, הן הן עדי ביאה: שכל המקדש בביאה, אינו צריך לבעול בפני עדים, אלא יתייחד בפניהן ויבעול, כמו שביארנו. לפיכך צריכה גט מספק, והרי היא ספק מקודשת. ואם הייתה מתגרשת מן הארוסין--אין חוששין לה, שהרי אין ליבו גס בה.

## Mishná 10

### A.) Texto y estructura

גט קרת: הבל משלימין עליו, דברי בן ננס.

רבי עקיבא אומר, אין משלימין עליו אלא קרובים הראויין להעיד במקום אחר.

ואיזהו גט קרת? כל שקשריו מרבין מעדיו:

B.) Glosario

numerosos

מְרַבִּין

atestiguar

לְהַעֲדִיר

completan

מִשְׁלֵמִין

nudos

קְשָׁרִין

cercanos

קְרוֹבִים